

PB SWISS TOOLS

Work with the best.

INSIDE

メンテナンス作業での移動 - 出張作業で使える
賢いツール

On-site maintenance –
the mobile use of innovative tools

www.pbst.ch/jp/inside
www.pbst.ch/en/inside

目次

Contents



柔軟に対応

Adaptable deployment

04 メンテナンス作業での移動

On-site maintenance

06 マルチツール

Multi-Tools

12 ポケット ツール

Pocket Tools

出張作業

Working on the road

14 コンパクトなツールセット

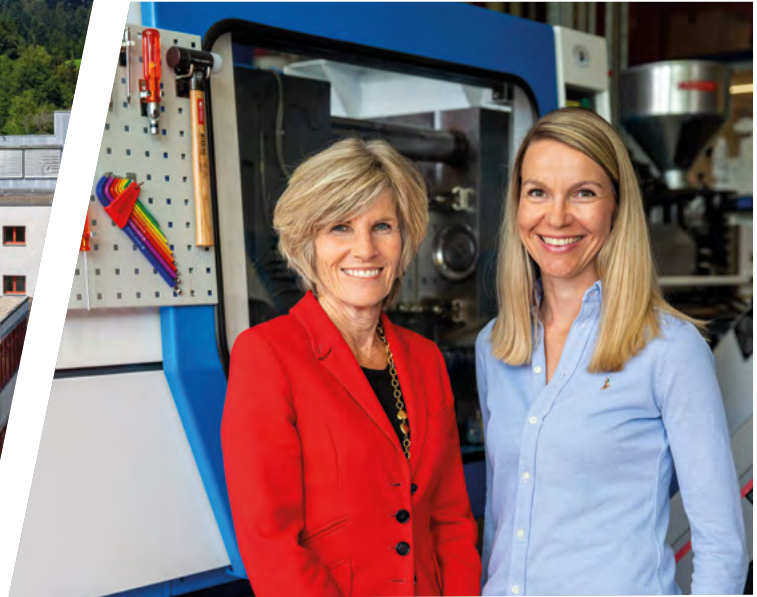
Compact tool sets

16 SwissGrip セット

SwissGrip sets

18 VDE セット

VDE sets



読者の皆様、

Dear Readers

» 様々な出来事のあったここ数ヶ月間を一緒に振り返ってみましょう。我々はみな、予期していなかった状況に遭遇しました。こうした状況は、戦略的に、そして柔軟に対応することで乗り越えることができます。

この PB Swiss Tools Inside の創刊号では、メンテナンスの世界に焦点をおきます。万能なツールは日夜、予期しない状況においてはその性能が証明されています：出張作業では、柔軟性がものを言います！彼らにとってツールの重要性とは多様な応用や環境における信頼性を意味します。。

さあ、ご覧下さい：以降のページでは、サービスマンやその他のプロが活用しているツールのハイライトを見ていきましょう！

» Together we look back on some fairly eventful months, a time, during which we were all confronted with the unexpected. Those are the moments, in which flexibility and strategic thinking helps.

In this first edition of PB Swiss Tools Inside, we are focusing on the world of maintenance work. Professional handymen facing day-in and day-out the unexpected confirm: flexibility on the road really does pay off! This means for their tools: reliability in a multi-functional application and environment.

On the following pages, we invite you to discover some of the tool highlights for maintenance workers and all other professionals.

Eva Jaisli

CEO, Chief Executive Officer

Katja Schmid

Head of Marketing & International Sales

メンテナンス作業での移動

On-site maintenance



”

常に作業にかかる準備ができていて、信頼性は100% :
それは自分に対する要求です。そして私のツールの。

*Available at any time and 100% reliable:
What I expect of myself and of my tools.*

» 設備をスムーズに運用し、その耐用年数を延ばすためには、機械やシステムのメンテナンスが最も重要な作業の一つとなります。

ダウンタイムを防ぐために、優秀な人材や万能なツールが毎日毎日、根気強くベストを尽くし続けます。

» Maintaining equipment and systems is one of the most important jobs in ensuring that things run smoothly in the long term and in extending the useful life of machines.

Day in, day out, enduring professional handymen give their best to cut down on outages.



» 生産設備でもビルの諸設備の接続部でも: 作業箇所は通常数千平方メートルの面積を網羅し、そこではシステムやビルの整備とメンテナンスが必要です。サービスマンは、常に適切なツールを携帯していることの重要性を理解しています: 精密に製造された耐久性があり、コンパクトで軽量のツールはサービスマンがいつでも迅速に対応することを可能にします。

» Whether they deal with machines in production or connections to house technology: the area, where systems and facilities must be maintained and serviced, comprise many thousands of square meters. Maintenance workers know how indispensable it is to always have the right tool at hand: Manufactured with precision and durability, these compact designed light-weight tools allow acting swiftly at any time.



マルチツール

Multi-Tools



37 グラムで 9 機能を提供

9 functions weighing only 37 grams

» 出張作業で万能な活躍: 新しいユニバーサルキャビネットキーは、人間工学に基づいた設計と汎用性をその象徴的なスターの形に兼ね備えています。ドアやゲートを開いてくれる信頼できる相棒です。また、ネジを緩めることもできます。そして、ミキサーノズルを緩めることもできます。ジェットレギュレータを搭載したり、取外すこともできます。

スイスの革新 – それは製品の実現においても: 非常に頑丈で、強い耐性をもつ軽量な高性能ポリマー素材で製作されているこのプロ仕様のツールは金属と同様に、破壊することがほぼ不可能なものです。そして当社が提供している永久保証により、今後この種のマルチツールを入手する必要はありません。

» Always ready for universal and mobile use: the new universal cabinet key unifies perfect ergonomics with versatility in an iconic star shape. The reliable companion that opens doors and gates. And loosens screws. And loosens mixing jets. Assembles and dismantles spray regulators.

Swiss innovation – even in the applied materials. Thanks to the extraordinarily robust and resilient materials made of light, high-performance polymer, like metal this professional tool is practically indestructible. And thanks to our lifelong guarantee, you will not be needing any other multi-tool of this type.

PB 900



今すぐ動画をチェック!
Check out the application film now!
www.pbst.ch/pb900-video



新発売
New



スター型にすることで重量を減らし、手にとてもよくなじみます。

The star shape saves weight and sits securely in your hand

» 直径 7.2 cm で重量もたった 37 グラムのこの新しいマルチツールはどこでも簡単に収納することができるので、常に手元におくことができます。

PB 900 の五つのドライバーは人間工学的設計で製作され、アレンジされています。そのため常に手によくなじみます。これにより、力は手から目的の場所へと理想的に伝わります。

» With a diameter of 7.2 cm and a weight of just 37 grams, this new multi-tool can be packed away anywhere and is always at hand.

The five drives of the PB 900 are ergonomically designed and arranged. Therefore, they always sit perfectly in the hand. This makes it possible to transfer the best possible force to even extremely awkward places.

マルチツール

Multi-Tools

1台9役: 当社の ユニバーサルキャビネットキー

9-in-1: Our universal cabinet key



» 五つのドライバーから必要なものを簡単に選択

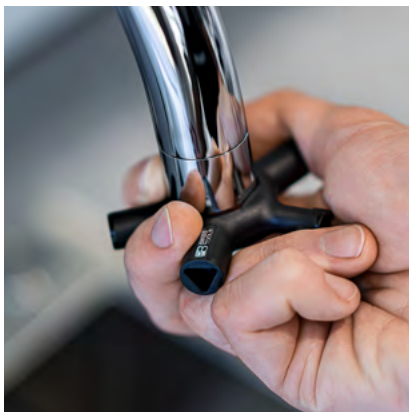
開閉装置、障壁、ビルの諸設備および給水用のロックシステム。優れた高性能ポリマーが高トルク数を達成します。

» Five drives make it possible to easily open the most important lock systems for switch-gear systems, barriers, technology services in buildings, and the water supply. The excellent high-performance polymer makes it possible to achieve high torques.



» 統合ビットホルダーには C6シリーズビット をどれでも二本収納できます。8 mm 角ドライブのビットホルダーに内蔵されたマグネットにより、ビットは完全かつ安全に使用することができます。

» The integrated bit holder has space for any two C6 PrecisionBits. Thanks to an integrated magnet in the bit holder of the 8 mm square drive, the bit can be slotted in perfectly and securely.



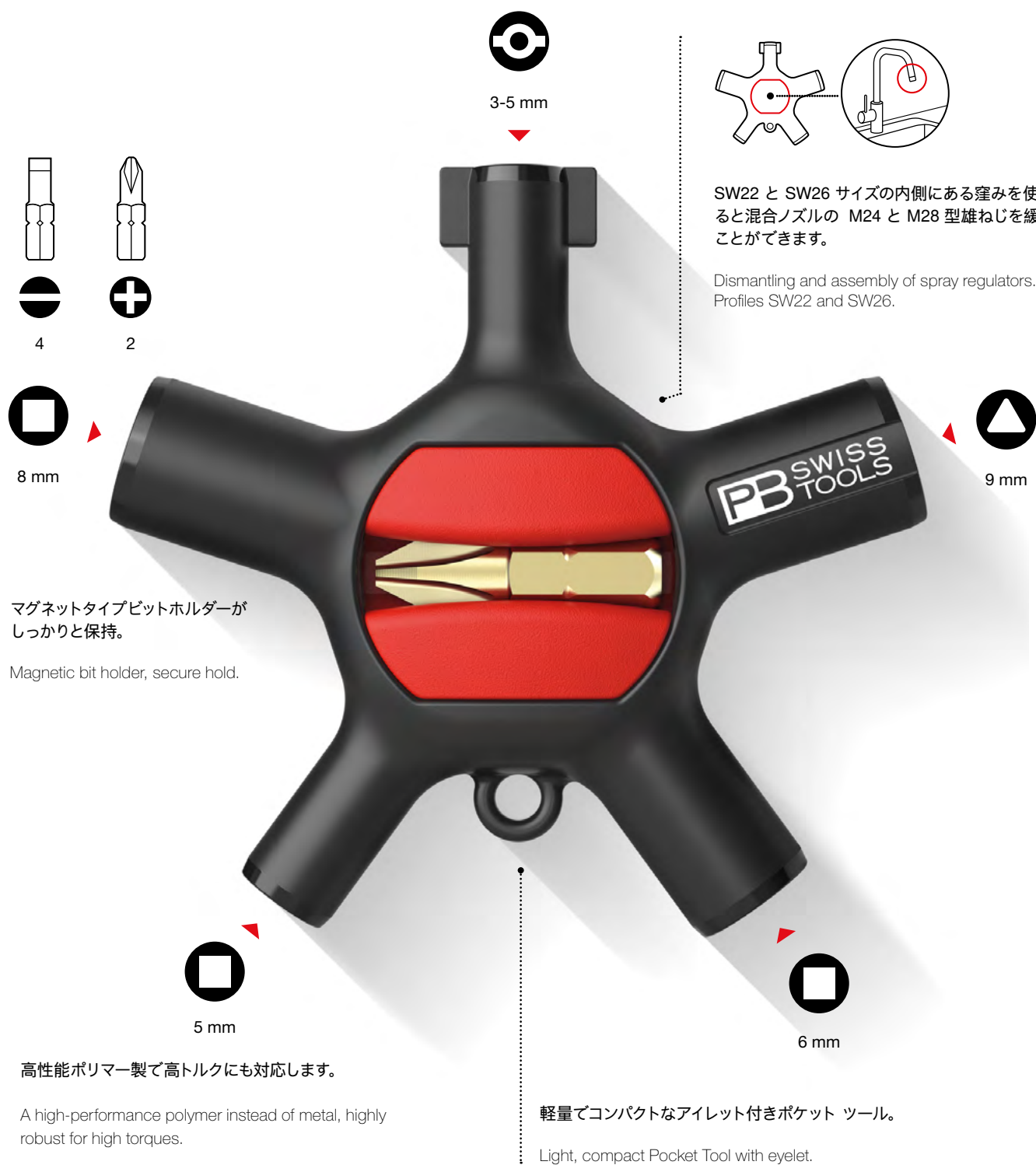
» SW22 と SW26 サイズの内側にある窪みを使用すると、台所や風呂場で一般的に使用されている混合ノズルの M24 と M28 型雄ねじに完全に適合し、緩めることができます。

» The inner recesses in sizes SW22 and SW26 fit perfectly to release M24 and M28 external threads such as for all standard mixing jets in kitchens and bathrooms.

www.pbst.ch/jp/pb900

www.pbst.ch/en/pb900

PB 900



 100% Swiss Made

 Lifetime Guarantee








マルチツール

Multi-Tools

詳細概要

Details at a glance

- PB 900.V01** ユニバーサルキャビネットキー、ビットホルダー、C6シリーズビット2本
1台9役：四角、三角、ダブルビット、混合ノズル、マイナスドライバーおよびプラスドライバーネジ用工具つき
- Universal cabinet key with bit holder and 2 C6 PrecisionBits
9-in-1 tool for square, triangular, double bits, mixing jets, slotted and Phillips screws
- PB 900.V02** ユニバーサルキャビネットキー
1台7役：四角、三角、ダブルビット、混合ノズル用工具つき
- Universal cabinet key
7-in-1 tool for square, triangular, double bits, mixing jets

| |  |  |  |  |  |  |  | ブリスター包装で In blister packaging |
|----------------------|---|---|---|---|---|--|---|----------------------------------|
| PB 900.V01 | 9 | 5, 6, 8 | 3-5 | 22, 26 | 4 | 2 | 37 g | |
| PB 900.V01 CN | 9 | 5, 6, 8 | 3-5 | 22, 26 | 4 | 2 | 63 g | ✓ |
| PB 900.V02 | 9 | 5, 6, 8 | 3-5 | 22, 26 | | | 22.8 g | |
| PB 900.V02 CN | 9 | 5, 6, 8 | 3-5 | 22, 26 | | | 48.8 g | ✓ |

» 頑丈な高性能ポリマー製で、高トルクでも簡単に緩めることができます。

溶剤（メタノール、エチレングリコール）や油（食用油、潤滑油、暖房油など）に強い耐性があります。

ビットホルダーは人気のスイスグリップドライバーのハンドルと同じエラストマー製です。取外しは簡単、2つまで収納することができます。

Precision Bit C6。

実用的なアイレットを使うことで、あなたの相棒はどこにでも簡単にとめることができます。

» Made of a metal substitute high-performance polymer, highly robust and light for more forceful tightening and loosening. Resistant to solvents (methanol, ethylene glycol) and oils (cooking oils, greases, fuels, etc.)

The bit holder is made of the same elastomer and the popular SwissGrip screwdriver handles. It can be taken off easily and provides the best possible grip for two C6 PrecisionBits.

The practical eyelet allows the tool to be easily hung and stored anywhere.

www.pbst.ch/jp/pb900

www.pbst.ch/en/pb900

PB 900.V01



PB 900.V02



ポケット ツール

Pocket Tools

収納庫付きの実用的なツール

Practical tools with a sliding magazine

» 新しいユニバーサルキャビネットキー以外にも、ポケットツールシリーズには多数の実用的なツールをご用意しています。

小さく短いもの、実用的なラチェット、またはショート、ロングのインサイダー：これら全ての共通点としては、最高品質であり、軽量な素材で製作されていることと、ビットが一体化されているため様々な使用が可能であるということです。

そのため、ポケットツールは、メンテナンス作業に関わるすべての人の基本的な道具の一部です。

» Besides our latest universal cabinet key, we have a number of other practical tools in the Pocket Tools segment.

Whether the short Stubby, the practical Ratchet or the short or long version of the Insider, they all have something in common: they are made of high-quality, light materials and, thanks to the integrated bits, are highly versatile.

Pocket Tools belong in everyone's toolbox who is involved in maintenance work.

PB 8453



www.pbst.ch/jp/pb8453
www.pbst.ch/en/pb8453

PB 6510 R-30



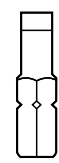
www.pbst.ch/jp/pb6510
www.pbst.ch/en/pb6510

PB 6465



www.pbst.ch/jp/pb6465
www.pbst.ch/en/pb6465

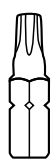
PB 6464



2, 3, 4



1, 2



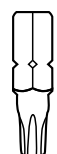
10, 15, 20

ハンドル部は滑りにくい表面加工で
安全性に優れています。

The handle with the textured surface is non-slip and very
safe.

マグネットタイプのビットホルダーでビットをすばやく簡
単に交換できます。

The stainless steel magnetized bit holder ensures that
bits can be changed easily and quickly.



エンドストップ付きの収納庫は、快適で安全に取扱え
ます。

The sliding magazine with end stops provide for conven-
ient and safe handling.

インサイダーは超軽量で
頑丈な高品質プラスチック製です。

The Insider is extremely light and robust and made of
high-quality plastic.



インサイダー は6色の魅力的なカラーから
選択できます。

The Insider is available in 6 attractive colors.

www.pbst.ch/jp/pb6464

www.pbst.ch/en/pb6464

 100% Swiss Made

 Lifetime Guarantee

コンパクトなツールセット

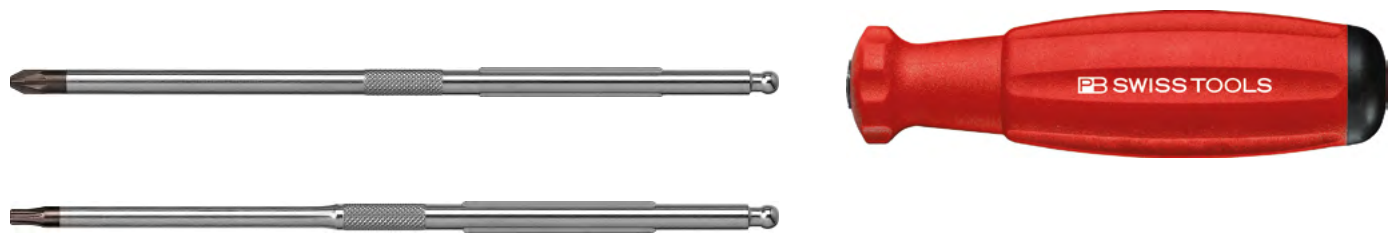
Compact Tool Sets



» 様々な場所で働く人々にとってこのプロフェッショナルなツールが手元にあるのはありがたいことです。当社ではユーザーの皆様と一緒に、メンテナンス作業のさまざまな場面で求められるニーズに最適なソリューションを開発してきました。完全なドライバーが欲しい、ハンドルやブレードを交換したいなど、あらゆる好みにお答えいたします。

» Anybody working at various sites will appreciate having this most important professional tool at hand. Together with our users, we have worked on a solution that is perfectly suited to the needs called upon in the various aspects of maintenance work. It does not matter whether you prefer the complete screwdriver or want interchangeable handles and blades, whatever your preference we have a suitable solution on offer.





» PB 8515 などのコンパクトなツールセットでは、非常に小さなスペースで最大 31 点のツールが組合わせられています。

» Our compact tool sets, such as the PB 8515, bring together up to 31 tools in the smallest of spaces.

ブレードが交換可能なハンドルを握っていても、クリックロックによりそれは本格的なプロ仕様のツールとなります。柔軟で、何よりも安全な作業のために。

Thanks to the click stops, you can rest assured that you have a fully professional tool in your hand, even with handles with interchangeable blades. For flexible and safe working.

PB 8515



www.pbst.ch/jp/pb8515

www.pbst.ch/en/pb8515

SwissGrip セット

SwissGrip

SwissGrip ドライバー

コンパクトで上質な1台2役布製ロールアップケース

SwissGrip screwdriver






sets in a compact, high-quality 2-in-1 fabric roll-up case

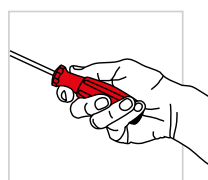
PB 8560 SU GY マイナスおよびプラス用スイスグリップドライバーセット
収納や吊り下げに便利で実用的なロールアップケースに6点収納

SwissGrip screwdriver set for slotted and Phillips screws
6-pieces in a practical roll-up case to pack away or hang up

PB 8562 SU GY マイナスおよびポジドライブ用スイスグリップドライバーセット
収納や吊り下げに便利で実用的なロールアップケースに6点収納

SwissGrip screwdriver set for slotted and Pozidriv screws
6-pieces in a practical roll-up case to pack away or hang up

| |  |  |  |  |  |
|----------------------|---|---|---|---|---|
| PB 8560.SU GY | ■ | 1, 2, 3, 4 | 1, 2 | | 374 g |
| PB 8562.SU GY | ■ | 1, 2, 3, 4 | | 1, 2 | 374 g |



» 当社の人気のある SwissGrip ドライバーは、手によくなじむように人間工学的設計で製作され、日常のネジ締めで力が理想的に伝わります。

ご希望の場合は、これらの精密なチップをドライバー全体として、または高品質で交換可能なブレードを使用して省スペースで軽量のバージョンで持つことができます。

丈夫なロールアップケースで携帯に最適です。ロールアップで簡単に開閉できます。実用的にまくことでケースは簡単に開閉することができます。

» Our popular SwissGrip screwdrivers sit perfectly in your hand and develop an ideal transfer of force when tightening screws daily.

If you wish, you can have these precise tips as a whole screwdriver or in the space-saving, light version with our high-quality interchangeable blades.

Ideal for working on the road in the robust roll-up case. The handy strap makes it easy to open and close the case.

www.pbst.ch/jp/pb8560

www.pbst.ch/en/pb8560

PB 8560 SU GY

新発売
New



PB 8562 SU GY

新発売
New



VDE セット

VDE Sets

VDE ドライバー

コンパクトで上質な1台2役布製ロールアップケース

VDE screwdriver

sets in a compact, high-quality 2-in-1 fabric roll-up case

PB 5543 SU GY

マイナスおよびポジドライブ用エレクトロ絶縁ドライバーセット
収納や吊り下げに便利で実用的なロールアップケースに6点収納

Classic VDE screwdriver set for slotted and Pozidriv screws
6-pieces in a practical roll-up case to pack away or hang up

PB 5543 SU SL GY

マイナスおよびポジドライブ用エレクトロ絶縁スリムドライバーセット
収納や吊り下げに便利で実用的なロールアップケースに5点収納

Classic VDE Slim screwdriver set for slotted and Pozidriv screws
5-pieces in a practical roll-up case to pack away or hang up



PB 5543 SU GY



1, 2, 3, 4

1, 2

308 g

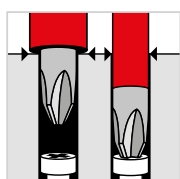
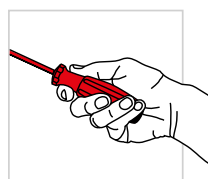
PB 5543 SU SL GY



2, 3, 4

1, 2

270 g



» 電気工事専用に設計されたドライバー。1000ボルト AC 電圧または1500ボルト DC 電圧まで安全に作業できます。

スリムなポリプロピレン製グリップにエラストマーコーティングを施したデザインにより、ドライバーは確実に握ることができ、肌にも優しい。また 前方1/3の部分がきわめてスリムなチップ/絶縁材を備えた VDE SLIM もご用意しています。

PB Swiss Tools VDE スリムエレクトロニクスドライバーは、位置にあるねじやスプリングエレメントにも簡単かつ安全に届きます。

丈夫なロールアップケースに収納して携帯する使用スタイルに最適です。実用的にまくことでケースは簡単に開閉することができます。

» Specifically for working with screwdrivers designed for electronics. Ensures safety at work up to 1000 Volt AC or 1500 Volt DC.

The elastomer handle coating bonded to the slim polypropylene handle is anti-slip and pleasantly gentle to your skin. Also available in the VDE Slim version with a super slime tip/insulation in the top third. This makes it easier and safer for the blade of the PB Swiss Tools VDE Slim electrician's screwdriver to access even well-recessed screwheads and spring terminals.

Perfect for working on the road in the robust roll-up case. The handy strap makes it easy to open and close the case.

PB 5543 SU GY

新款
New



PB 5543 SU SL GY



1台2役: 収納しやすく吊り下げ可能なロールアップケース

2-in-1: Roll-up case to pack away or hang up

» 当社のロールアップケースにはすべてのツールを完璧に固定できるようにストラップが縫い付けられており、いつでも片手で巻き上げることができます。便利なマジックテープでロールケースがしっかりと閉まります。

新着：ロールケースは角にあるアイレットを使ってを簡単に吊るすことができます。


» Our roll-up cases come with sewn-in straps to keep all of your tools perfectly in place. Always ready to be securely rolled up with one hand. The handy Velcro strip securely closes the roll-up case.


New: the eyelets in the corners facilitate easy hanging of roll-up cases .



PB SWISS TOOLS

Work with the best.

 **100% Swiss Made**

 **Lifetime Guarantee**

PB Swiss Tools

Bahnhofstrasse 24

CH-3457 Wasen/Bern

www.pbswisstools.com

info@pbswisstools.com

Phone +41 34 437 71 71

10/2020